



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## DIGITALE LÖTSTATION PLSD 48 A1

DE AT CH

### DIGITALE LÖTSTATION

Originalbetriebsanleitung

IT CH

### STAZIONE DIGITALE DI SALDATURA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

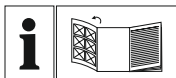
FR CH

### STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE

Traduction des instructions d'origine

IAN 289612

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

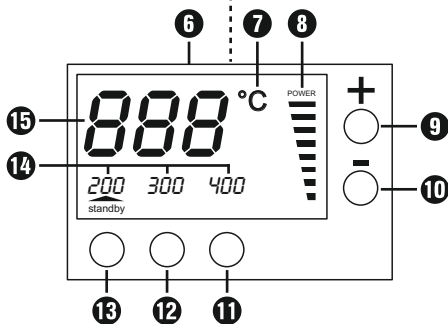
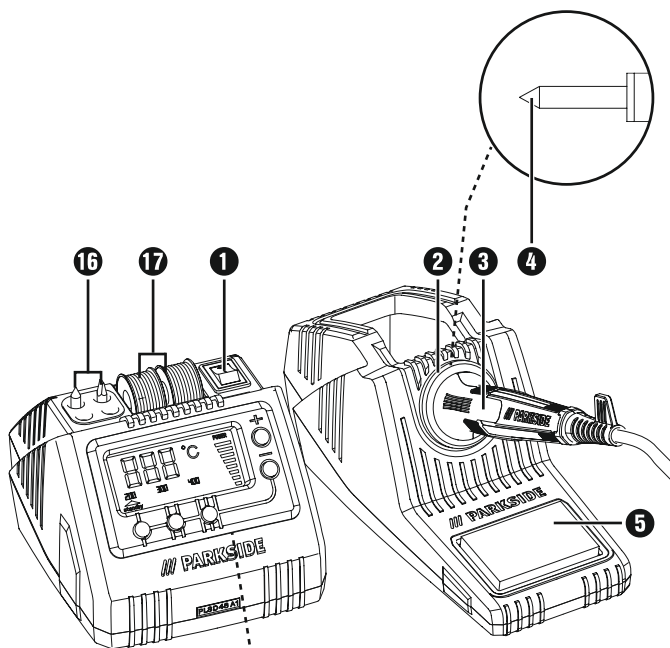
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	19
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	37



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Ausstattung .....	3
Lieferumfang .....	3
Technische Daten .....	3
<b>Sicherheit</b> .....	<b>4</b>
Sicherheitshinweise .....	4
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>7</b>
Lötspitze einsetzen / wechseln .....	7
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>7</b>
Ein- / ausschalten .....	7
Standby Modus .....	8
Temperatur einstellen .....	9
Lötschwamm .....	11
Löten .....	11
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>12</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>13</b>
Gerät entsorgen .....	13
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>13</b>
<b>Service</b> .....	<b>15</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>15</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>16</b>

# **DIGITALE LÖTSTATION**

## **PLSD 48 A1**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- ❶ EIN- / AUS-Schalter
- ❷ Halterung für den FeinlötKolben
- ❸ FeinlötKolben
- ❹ Lötspitze
- ❺ Lötschwamm
- ❻ LC-Display
- ❼ Anzeige der Temperatureinheit
- ❽ POWER Anzeige (Wärmeabgabe an den LötKolben)
- ❾ + Taste (Arbeitstemperatur)
- ❿ – Taste (Arbeitstemperatur)
- ⓫ Temperaturvorwahl (400°C)
- ⓬ Temperaturvorwahl (300°C)
- ⓭ Temperaturvorwahl (200°C)
- ⓮ Anzeige der Voreingestellten Temperatur
- ⓯ Ist/Soll-Temperatur / Aufheiztemperatur
- ⓰ Aufbewahrungsfach für die Lötspitze
- ⓱ Lötzinn

## Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation PLSD 48 A1  
inkl. 3 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

- Bemessungsspannung: 230 V ~ (Wechselstrom)
- Bemessungsfrequenz: 50 Hz
- Bemessungsaufnahme: 48 W
- Temperaturbereich: 200–450°C
- Netzkabel: 1,5 m vom Netzstecker bis zur Station;  
1,2 m vom FeinlötKolben bis zur Station



## Sicherheit

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Die Lötstation ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die Lötstation nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!**

### **Restrisiken**

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Halterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.



- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

# Vor der Inbetriebnahme

## Lötspitze einsetzen / wechseln

### **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- ▶ Heizen Sie den FeinlötKolben **3** nie ohne Lötspitze **4** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze **4** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze **4** erfolgen.
- Die Lötspitze **4** verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben **3** auswechseln.
  - ◆ Drehen Sie die Lötspitze **4** gegen den Uhrzeigersinn heraus.
  - ◆ Drehen Sie die Lötspitze **4** im Uhrzeigersinn fest.

# Inbetriebnahme

## Ein- / ausschalten

### Einschalten:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **1** in die Position „I“.
- Im LC-Display **6** wird die letzte voreingestellte Temperatur (300°C bei der ersten Verwendung) für 3 Sekunden angezeigt. Danach zeigt das LC-Display **6** die aktuelle Ist-Temperatur **15** an.

### **HINWEIS**

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **4** zunächst verzinnt werden.

## Standby Modus

Wird der Lötkolben 30 Minuten lang nicht benutzt, geht die Lötstation in den Standby-Modus.

- Im Standby-Modus wird im LC-Display **6** die Temperatur von 200°C angezeigt. Gleichzeitig blinkt das ganze LC-Display **6**.
- ◆ Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden und stellen Sie dann die gewünschte Temperatur wie nachfolgend beschrieben ein.

### Ausschalten:

#### HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den Feinlötkolben **3** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Halterung für den Feinlötkolben **2**.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **1** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

## Temperatur einstellen

### HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötzinne. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

- 200°C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- 300°C Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- 400°C Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- 450°C Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.

## Arbeitstemperatur einstellen

- ◆ Drücken Sie die + / – Tasten **9** / **10** um die Arbeitstemperatur in 10°C Schritten einzustellen.  
Die aktuelle Soll-Temperatur **15** wird im LC-Display **6** angezeigt.

### HINWEIS

- ▶ Halten Sie die + / – Tasten **9** / **10** gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 10°C Schritten zu ändern.  
Lassen Sie die + / – Tasten **9** / **10** los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Ohne weitere Betätigung der + / – Tasten **9** / **10** wird nach 3 Sekunden die Aufheiztemperatur **15** im LC-Display **6** angezeigt.

## Programmierte Temperatur einstellen

Neben der Temperatureinstellung mit den + / – Tasten **9** / **10** gibt es 3 vorprogrammierte Temperaturen: 200°C / 300°C / 400°C.

- ◆ Drücken Sie die Temperaturvorwahl **11** oder **12** oder **13** um die gewünschte vorprogrammierte Temperatur einzustellen.  
Die voreingestellte Temperatur wird in der Anzeige **14** mit einem Pfeil dargestellt.

## Lötschwamm

### **ACHTUNG!**

- ▶ Die heiße Lötspitze **4** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **5** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm **5** beschädigt werden.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Lötschwamm **5** dient zum Reinigen der Lötspitze **4**.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm **5** an, bevor Sie ihn benutzen.

## Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
  - ◆ Reinigen Sie die Lötspitze **4** am feuchten Lötschwamm **5**.
  - ◆ Nach dem Reinigen muss die Lötspitze **4** verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze **4** hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn **17**.
  - ◆ Führen Sie die Lötspitze **4** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
  - ◆ Bringen Sie das Lötzinn **17** zwischen Lötstelle und Lötspitze **4** zum Schmelzen.
  - ◆ Führen Sie weiteren Lötzinn **17** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
  - ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze **4**, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
  - ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

**HINWEIS**

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.**

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

**HINWEIS**

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.



## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 289612

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **EG-Niederspannungsrichtlinie**

**(2014 / 35 / EU)**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

**(2014 / 30 / EU)**

### **RoHS Richtlinie**

**(2011 / 65 / EU) \***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60335-1:2012+A11;

EN 60335-2-45:2002+A1+A2;

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Typbezeichnung der Maschine:**

Digitale Lötstation PLSD 48 A1

**Herstellungsjahr: 05-2017****Seriennummer: IAN 289612**

Bochum, 19.04.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>20</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	20
Équipement .....	20
Matériel livré .....	21
Caractéristiques techniques .....	21
<b>Sécurité</b> .....	<b>22</b>
Consignes de sécurité .....	22
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>25</b>
Mettre en place / remplacer la pointe de soudage .....	25
<b>Mise en service</b> .....	<b>25</b>
Mise en marche / mise hors service .....	25
Mode veille .....	26
Régler la température .....	27
Éponge .....	29
Souder .....	29
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>30</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>31</b>
Mise au rebut de l'appareil .....	31
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>31</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>34</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>34</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> ..	<b>35</b>

# STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE PLSD 48 A1

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est prévu pour souder des composants électroniques dans le domaine des loisirs et des travaux de bricolage à domicile. À cet égard, il est destiné à des usages tels que des travaux de soudure, de collage de matières plastiques et à l'application de décorations. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

## Équipement

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 2 Support pour fer à souder de précision
- 3 Fer à souder de précision
- 4 Pointe de soudage
- 5 Éponge
- 6 Écran LCD

- 7 Affichage de l'unité de température
- 8 Affichage POWER (chaleur émise par le fer à souder)
- 9 + Touche (température de service)
- 10 – Touche (température de service)
- 11 Sélection de température (400 °C)
- 12 Sélection de température (300 °C)
- 13 Sélection de température (200 °C)
- 14 Affichage de la température pré réglée
- 15 Température réelle/de consigne / température de chauffage
- 16 Compartiment de rangement pour la pointe de soudage
- 17 Fil à souder

## Matériel livré

- 1 Station de soudage numérique PLSD 48 A1
  - y compris 3 pointes de soudage standard (1 x déjà en place)
- 1 fil à souder,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 fil à souder,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 éponge
- 1 mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

- Tension nominale : 230 V ~ (courant alternatif)
- Fréquence nominale : 50 Hz
- Puissance nominale absorbée : 48 W
- Plage de température : 200–450 °C
- Cordons d'alimentation : 1,5 m de la fiche secteur jusqu'au poste à souder ; 1,2 m du fer à souder de précision jusqu'au poste





## Sécurité

### Consignes de sécurité

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

#### **Le poste à souder convient uniquement à une exploitation en intérieur.**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

- Si le cordon d'alimentation secteur de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



**ATTENTION RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**  
**Ne pas utiliser le poste à souder lorsque la poignée, le cordon d'alimentation ou le connecteur est endommagé. Ne jamais ouvrir l'appareil !**

### Risques résiduels

- **RISQUE DE BRÛLURE !** Ne touchez jamais la pointe du fer à souder échauffée ni le fil à souder fondu. Il y a un risque de brûlure. Laissez l'appareil entièrement refroidir avant de changer, nettoyer ou vérifier des composants de l'appareil.
- Après le travail, laissez le fer à souder de précision refroidir au seul contact de l'air. Ne jamais le tremper dans l'eau pour qu'il refroidisse !
- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Utiliser uniquement le support spécial ou un autre support réfractaire pour déposer le fer à souder de précision très chaud.
- Pendant les pauses de travail, le fer à souder de précision doit être déposé dans le support.
- Éloignez l'appareil de matériaux combustibles.
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !** N'approchez pas vos mains de la pièce échauffée. La chaleur peut se propager à travers la pièce.

- Évitez que la pointe très chaude du fer à souder ne touche les pièces en plastique de la fixation. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INTOXICATION !** N'inhalez pas les vapeurs.
- Pour les travaux de longue durée au cours desquels des vapeurs nocives se dégagent, toujours veiller à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré. En outre, le port de gants de sécurité, d'une protection buccale et d'un tablier de travail est recommandé.
- Évitez de manger, boire et fumer dans les locaux où l'on soude. Dans le cas contraire, les traces de plomb sur les mains risquent de pénétrer dans l'organisme humain via les aliments ou les cigarettes.
- Lavez-vous toujours soigneusement les mains après le soudage.
- Ne jetez jamais les déchets de soudure à la poubelle des déchets ménagers. Les déchets de soudure sont des déchets spéciaux.

## Avant la mise en service

### Mettre en place / remplacer la pointe de soudage

#### PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES !

- ▶ Ne faites jamais chauffer le fer à souder de précision **3** sans pointe de soudage **4**.
- L'enlèvement de la pointe de soudage **4** ne doit avoir lieu qu'après avoir éteint l'appareil et une fois la pointe de soudage **4** refroidie.
- La pointe de soudage **4** présente un filetage qui permet de la dévisser vite et facilement du fer à souder de précision **3** pour la remplacer.
  - ◆ Dévissez la pointe de soudage **4** en tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.
  - ◆ Vissez la pointe de soudage **4** à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Mise en service

### Mise en marche / mise hors service

#### Mise en marche :

- ◆ Insérez la fiche secteur dans une prise secteur adaptée et amenez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT **1** en position "I".
- L'écran LCD **6** affiche la dernière température pré-réglée (300 °C lors de la première utilisation) pendant 3 secondes.  
L'écran LCD **6** indique ensuite la température réelle **15** actuelle.

#### REMARQUE

- ▶ Avant la première mise en service du poste à souder et aussi lors de l'utilisation de chaque nouvelle pointe de soudage, il faut dans un premier temps étamer la pointe de soudage **4**.

## Mode veille

Si le fer à souder n'est pas utilisé pendant 30 minutes d'affilée, la station de soudage passe en mode veille.

- En mode veille l'écran LCD **6** indique la température de 200 °C. En même temps, l'ensemble de l'écran LCD **6** clignote.
- ◆ Appuyez sur une touche au choix pour quitter le mode veille et réglez la température souhaitée comme suit.

## Mise hors service :

### REMARQUE

- ▶ Après utilisation, remplacez toujours le fer à souder de précision **3** dans le support pour fer à souder de précision **2**.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **1** pour l'amener en position "0". En cas de non utilisation, débrancher la fiche secteur de la prise secteur.

## Régler la température

### REMARQUE

- La condition préalable à des soudures impeccables est l'utilisation de fils à souder adaptés. Par ailleurs, pour pouvoir obtenir des soudures parfaites, il faut atteindre la bonne température de soudage. En cas de température de soudage trop faible, le fil à souder ne fond pas suffisamment et donne des soudures incorrectes (soudures "froides"). Lorsque les températures de soudage sont trop élevées, le fondant brûle et le métal d'apport ne coule pas. À cela s'ajoute que les matériaux à transformer risquent d'être détruits.

Ci-après, vous trouverez les réglages de température pour les applications les plus courantes. Selon le métal d'apport / fabricant, il peut y avoir des différences.

- Point de fusion 200 °C des métaux d'apport tendres les plus fréquemment utilisés.
- 300 °C utilisation normale, par ex. en cas d'utilisation de fil à souder sans plomb.
- 400 °C température de soudage élevée, par ex. pour le dessoudage de petites soudures.
- 450 °C température de soudage maximale, par ex. pour le dessoudage de grandes soudures.

## Régler la température de travail

- ◆ Appuyez sur les touches + / - **9** / **10** pour régler la température de service par pas de 10 °C.  
La température de consigne **15** actuelle s'affiche à l'écran LC **6**.

### REMARQUE

- ▶ Maintenez appuyées les touches + / - **9** / **10** pour régler la température de service en continu par pas de 10 °C.  
Relâchez les touches + / - **9** / **10** une fois la température souhaitée atteinte.
- Sans autre actionnement des touches + / - **9** / **10** la température de chauffe **15** s'affiche au bout de 3 secondes à l'écran LCD **6**.

## Régler la température programmée

Outre le réglage de la température avec les touches + / - **9** / **10**, il existe 3 températures préprogrammées : 200 °C / 300 °C / 400 °C.

- ◆ Appuyez sur la présélection de température **11** ou **12** ou **13** pour régler la température préprogrammée.  
La température prérégulée **14** s'affiche avec une flèche.

## Éponge

### ATTENTION !

- ▶ La pointe à souder **4** très chaude ne doit jamais entrer en contact avec l'éponge **5** sèche. Sinon l'éponge **5** sera endommagée.

### REMARQUE

- ▶ L'éponge **5** sert à nettoyer la pointe de soudage **4**.
- ▶ Humectez l'éponge **5** avant de l'utiliser.

## Souder



Si elles ont été inhalées, les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et une sensation de fatigue.

- Avec une puissance nominale de 48 watts, le fer à souder convient idéalement pour souder des composants électroniques.
- Sa forme le rend particulièrement apte à souder dans les endroits difficiles d'accès et aux soudages de précision.
  - ◆ Nettoyez la pointe de soudage **4** contre l'éponge **5** mouillée.
  - ◆ Après le nettoyage, il faut étamer la pointe de soudage **4**. Pour étamer la pointe de soudage **4** très chaude, il suffit de faire fondre du fil à souder **17** dessus.
  - ◆ Pour échauffer l'endroit à souder, appliquez la pointe de soudage **4** dessus.
  - ◆ Entre la zone à souder et la pointe de soudage **4**, amenez le fil à souder **17** pour le faire fondre.
  - ◆ Continuez d'amener du fil à souder **17** jusqu'à ce que toute la zone à souder en soit recouverte.
  - ◆ Ensuite, retirez immédiatement la pointe à souder **4** pour ne pas faire surchauffer le métal d'apport.
  - ◆ Laissez le métal d'apport se figer en évitant les vibrations.



**REMARQUE**

- ▶ Soit le fondant est intégré dans le métal d'apport, soit il est utilisé séparément. Lors de l'achat, informez-vous sur la nature de l'application et sur les métaux d'apport appropriés.

## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant de travailler sur l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur de la prise et laissez d'abord l'appareil refroidir.**

- Nettoyez l'appareil après avoir terminé de travailler.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon ou éventuellement un produit nettoyant doux.
- N'utilisez en aucun cas d'objets tranchants, d'essence, de solvants ou de produits nettoyants qui attaquent le plastique.
- Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

**REMARQUE**

- ▶ Vous pouvez commander des pièces de rechange (comme par ex. les pointes de soudage) auprès de notre ligne téléphonique de service après-vente.

## Mise au rebut

### Mise au rebut de l'appareil



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accus, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)**CH Service Suisse**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 289612

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Traduction de la déclaration de conformité originale**

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive européenne sur les basses tensions  
(2014 / 35 / EU)**

**Compatibilité électromagnétique  
(2014 / 30 / EU)**

**Directive RoHS  
(2011 / 65 / EU) \***

\*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques. Normes harmonisées appliquées :

### **Normes harmonisées appliquées :**

EN 60335-1:2012+A11 ;  
EN 60335-2-45:2002+A1+A2 ;  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

**Désignation du modèle de la machine :**

Station de soudage numérique PLSD 48 A1

**Année de fabrication : 5-2017**

**Numéro de série : IAN 289612**

Bochum, le 19/04/2017



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>38</b>
Uso conforme .....	38
Dotazione .....	38
Volume della fornitura .....	39
Dati tecnici .....	39
<b>Sicurezza</b> .....	<b>40</b>
Indicazioni di sicurezza .....	40
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>43</b>
Inserimento/sostituzione della punta del saldatore .....	43
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>43</b>
Accensione/spengimento .....	43
Modalità di standby .....	44
Impostazione della temperatura .....	45
Spugna di brasatura .....	47
Brasatura .....	47
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>48</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>49</b>
Smaltimento dell'apparecchio .....	49
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>49</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>52</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>52</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .	<b>53</b>



# STAZIONE DIGITALE DI SALDATURA PLSD 48 A1

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato a saldature elettroniche nel settore dell'hobbistica e del fai-da-te. Esso è destinato a impieghi quali lavori di brasatura, incollaggio per saldatura di materie plastiche e applicazione di decorazioni. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

## Dotazione

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Supporto per il saldatore di precisione
- 3 Saldatore di precisione
- 4 Punta del saldatore
- 5 Spugna di brasatura
- 6 Display a cristalli liquidi
- 7 Visualizzazione dell'unità di temperatura
- 8 Indicazione POWER (emissione di calore sul saldatore)

- 9 Tasto + (temperatura di lavoro)
- 10 Tasto - (temperatura di lavoro)
- 11 Preselezione della temperatura (400 °C)
- 12 Preselezione della temperatura (300 °C)
- 13 Preselezione della temperatura (200 °C)
- 14 Visualizzazione della temperatura preimpostata
- 15 Temperatura reale/nominale / temperatura di riscaldamento
- 16 Vano di custodia per la punta del saldatore
- 17 Stagno per brasatura

## **Volume della fornitura**

- 1 stazione digitale di saldatura PLSD 48 A1  
incl. 3 punte del saldatore standard (di cui una già montata)
- 1 stagno per brasatura,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 stagno per brasatura,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 spugna di brasatura
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## **Dati tecnici**

Tensione nominale:	230 V ~ (corrente alternata)
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza assorbita nominale:	48 W
Intervallo di temperatura:	200-450 °C
Cavo di rete:	1,5 m dalla spina di rete fino alla stazione di brasatura; 1,2 m dal saldatore di precisione alla stazione di brasatura



## Sicurezza

### Indicazioni di sicurezza

#### **AVVERTENZA!**

- ▶ Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. La mancata applicazione delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

#### **La stazione di brasatura è indicata solo per l'uso in ambienti interni.**

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini che abbiano compiuto almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato, per evitare danni.



**ATTENZIONE: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**  
**Non utilizzare la stazione di brasatura se l'impugnatura, il cavo o la spina di rete sono danneggiati. Non aprire mai l'apparecchio!**

### **Rischi residui**

- **PERICOLO DI USTIONI!** Non toccare mai la punta del saldatore riscaldata o la lega saldante fusa. Sussiste il pericolo di ustioni. Fare assolutamente raffreddare l'apparecchio prima di sostituire, pulire o controllare i suoi componenti.
- Dopo il lavoro, lasciare raffreddare il saldatore di precisione solo esponendolo all'aria. Non raffreddarlo in nessun caso con acqua!
- **CAUTELA! PERICOLO D'INCENDIO!** Per appoggiare il saldatore di precisione bollente, utilizzare solo il supporto speciale o un'altra base refrattaria.
- Nelle pause dal lavoro, posare il saldatore di precisione sul supporto.
- Tenere lontano l'apparecchio da materiali combustibili.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Tenere le mani lontane dal pezzo lavorato surriscaldato. Il calore può venire trasmesso attraverso il pezzo.

- Evitare il contatto tra la punta del saldatore bollente e i componenti in plastica del supporto. In caso contrario, si possono verificare danni all'apparecchio.
- In caso di pericolo, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- CAUTELA! PERICOLO DI AVVELENAMENTO! Non inalare vapori.
- In caso di lavori di lunga durata nel corso dei quali si potrebbero generare vapori nocivi alla salute, provvedere sempre a una sufficiente ventilazione dell'area di lavoro. Si consiglia inoltre di utilizzare guanti di protezione, una maschera per la protezione delle vie respiratorie e un grembiule di lavoro.
- Evitare di mangiare, bere o fumare nei locali in cui si effettuano lavori di brasatura. In caso contrario, le tracce di piombo che potrebbero depositarsi sulle mani potrebbero giungere nell'organismo umano attraverso gli alimenti o le sigarette.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani al termine dei lavori di brasatura.
- Non gettare mai i rifiuti di brasatura assieme ai normali rifiuti domestici. I rifiuti di brasatura appartengono alla categoria rifiuti speciali.

## Prima della messa in funzione

### Inserimento/sostituzione della punta del saldatore

#### CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!

- ▶ Non scaldare mai il saldatore di precisione **3** senza la punta del saldatore **4**.
- La rimozione della punta del saldatore **4** può essere effettuata solo se l'apparecchio è spento e la punta del saldatore **4** si è raffreddata.
- La punta del saldatore **4** dispone di una filettatura che consente di sostituirla con rapidità e facilità sul saldatore di precisione **3**.
  - ◆ Svitare la punta del saldatore **4** ruotandola in senso antiorario.
  - ◆ Avvitare saldamente la punta del saldatore **4** ruotandola in senso orario.

## Messa in funzione

### Accensione/spengimento

#### Accensione:

- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente idonea e portare l'interruttore ON/OFF **1** sulla posizione "I".
- Sul display a cristalli liquidi **6** viene visualizzata per 3 secondi l'ultima temperatura preimpostata (300 °C al primo impiego). Dopo di ciò, il display a cristalli liquidi **6** indica la temperatura reale corrente **15**.

#### NOTA

- ▶ Stagnare la punta del saldatore **4** prima della prima messa in funzione della stazione di brasatura e anche in caso di utilizzo di ogni nuova punta del saldatore.

## Modalità di standby

Se il saldatore non viene utilizzato per più di 30 minuti, la stazione di brasatura passa alla modalità di standby.

- Nella modalità di standby, sul display a cristalli liquidi **6** compare la temperatura di 200 °C. Allo stesso tempo, l'intero display a cristalli liquidi **6** lampeggia.
- ◆ Premere un tasto qualsiasi per terminare la modalità di standby e quindi impostare la temperatura desiderata come descritto qui di seguito.

### Spegnimento:

#### NOTA

- ▶ Dopo l'uso, reinserire sempre il saldatore di precisione **3** nel supporto per il saldatore di precisione **2**.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **1** portandolo in posizione "0". In caso di mancato utilizzo staccare la spina dalla presa di corrente.

## Impostazione della temperatura

### NOTA

- Presupposto indispensabile per risultati di brasatura perfetti è l'impiego di stagni di brasatura adeguati. Si possono inoltre ottenere punti di brasatura perfetti solo se viene raggiunta la giusta temperatura di brasatura. In caso di temperatura di brasatura troppo bassa, lo stagno non scorre a sufficienza e causa punti di brasatura non puliti (cosiddetti punti di brasatura freddi). In caso di temperature eccessive, il mezzo di brasatura brucia e lo stagno non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare potrebbero subire danni irreparabili.

Qui di seguito sono elencate le temperature da impostare per le applicazioni più consuete. Sono possibili differenze a seconda dello stagno di brasatura / del produttore.

- 200 °C: punto di fusione delle leghe di saldatura dolci maggiormente utilizzate.
- 300 °C: funzionamento normale, per es. in caso di utilizzo di stagno per brasatura privo di piombo.
- 400 °C: temperatura di brasatura elevata, per es. per dissaldare punti di brasatura minori.
- 450 °C: temperatura di brasatura massima, per es. per dissaldare punti di brasatura maggiori.



## Impostazione della temperatura di lavoro

- ◆ Per impostare la temperatura in passi da 10 °C, premere i tasti + / - **9** / **10**.  
La temperatura nominale **15** viene segnalata sul display a cristalli liquidi **6**.

### NOTA

- ▶ Per modificare la temperatura in continuo in passi da 10 °C, tenere premuti i tasti + / - **9** / **10**.  
Una volta raggiunta la temperatura desiderata, rilasciare i tasti + / - **9** / **10**.
- Se non si azionano i tasti + / - **9** / **10**, dopo 3 secondi sul display a cristalli liquidi **6** viene visualizzata la temperatura di riscaldamento **15**.

## Impostazione della temperatura programmata

Oltre all'impostazione della temperatura con i tasti + / - **9** / **10** ci sono 3 temperature preprogrammate: 200 °C / 300 °C / 400 °C.

- ◆ Premere la preselezione della temperatura **11** o **12** o **13** per impostare la temperatura preprogrammata desiderata.  
La temperatura preimpostata viene visualizzata sul display **14** con una freccia.

## Spugna di brasatura

### **ATTENZIONE!**

- ▶ La punta del saldatore **4** calda non deve mai entrare in contatto con una spugna di brasatura **5** asciutta. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la spugna di brasatura **5**.

### **NOTA**

- ▶ La spugna di brasatura **5** serve a pulire la punta del saldatore **4**.
- ▶ Prima di utilizzare la spugna di brasatura **5**, provvedere a inumidirla.

## Brasatura



Se inalati, i vapori potrebbero provocare tra l'altro emicrania e fenomeni di spossatezza.

- Il saldatore, con potenza nominale di 48 Watt, è ideale per la brasatura a stagno di componenti elettronici.
- Grazie alla sua forma costruttiva, esso è particolarmente adatto a lavori di brasatura di precisione in punti difficilmente accessibili.
- ◆ Pulire la punta del saldatore **4** con la spugna di brasatura **5** inumidita.
- ◆ Dopo la pulizia, è necessario stagnare la punta del saldatore **4**. A tale scopo, stagnare la punta del saldatore **4** calda facendo fondere dello stagno di brasatura **17**.
- ◆ Avvicinare la punta del saldatore **4** al punto di brasatura e riscaldare quest'ultimo.
- ◆ Ottenere la fusione dello stagno di saldatura **17** tra il punto di saldatura e la punta del saldatore **4**.
- ◆ Aggiungere ulteriore stagno di brasatura **17** fino a ricoprire tutto il punto di brasatura.

- ◆ Dopo di ciò rimuovere immediatamente la punta del saldatore **4** in modo da non surriscaldare la lega fusa.
- ◆ Lasciare che la lega si solidifichi ed evitare scosse.

**NOTA**

- ▶ Il fondente è contenuto nella lega o viene applicato separatamente. All'atto dell'acquisto, informarsi sul tipo di applicazione e sulla lega saldante idonea.

## Manutenzione e pulizia



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e fare raffreddare l'apparecchio.**

- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Per pulire l'involucro, utilizzare un panno e all'occorrenza un detergente delicato.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.

**NOTA**

- ▶ I pezzi di ricambio (es. punte del saldatore) possono venire ordinati contattando telefonicamente il nostro servizio di assistenza.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla Direttiva europea 2012/19/EU, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)**CH Assistenza Svizzera**Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 289612

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.  
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva CE bassa tensione  
(2014 / 35 / EU)**

**Compatibilità elettromagnetica  
(2014 / 30 / EU)**

**Direttiva RoHS  
(2011 / 65 / EU) \***

\*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **Norme armonizzate utilizzate:**

EN 60335-1:2012+A11;

EN 60335-2-45:2002+A1+A2;

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



**Denominazione della macchina:**

Stazione digitale di saldatura PLSD 48 A1

**Anno di produzione: 05-2017**

**Numero di serie: IAN 289612**

Bochum, 19/04/2017



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

04/2017 Ident.-No.: PLSD48A1-042017-3

---

IAN 289612